

n°445
janvier 2017

le Relais

revue du Centre Culturel et de la vie associative de Vitry-sur-Seine • 1,30 €

Le Centre
Culturel
vous souhaite
une bonne
année
2017

*Impressions
contemporaines*

Exposition
photographique

page 2

Edito

Par Mr Jean-Pierre Moineau

pages 2 & 3

Jeune public

Roule Galette...

Cie du Héron Pourpré

page 4

Carte blanche

À Irene Doria...

page 5

Pigment

Exposition...

page 6

Crescendo

La musique au service du lien social...

page 7

Yennayer Ameggaz !

Nouvel An berbère ...

page 8

L'agenda des associations

*carte
blanche*
à Irene Doria

Voir page 4



le Centre Culturel de Vitry "facilitateur de projets"

Édito

Du bonheur et rien d'autre...

"Du bonheur et rien d'autre" ai-je parfois écrit au dos de mes cartes de vœux. Et c'est encore ce vœu simple que j'adresse, à l'aube de l'année nouvelle à toutes et tous. Ce qui inclut, bien sûr, des vœux de bonne santé pour vous et vos proches, de belles réussites pour vos associations.

Présidentielles en avril, législatives dans la foulée, à n'en pas douter les premiers mois de l'année 2017 seront marqués par le débat électoral.

Surtout ne pas se défier de la politique, quand bien même celle-ci nous apparaît dangereusement instrumentalisée par quelques puissances égoïstes, rabaisée parfois par une "peopolisation" outrancière à un niveau de débat qui frise le caniveau, ossifiée par les lancinants discours de "spécialistes" et autres experts qui dînent aux mêmes tables que les représentants des premières.

Parce que, peu ou prou, elle renvoie à l'art d'organiser la société, de préserver le bien commun, de concrétiser les valeurs humanistes du vivre ensemble, la politique mérite notre incursion dans le débat. Forts de nos pratiques associatives, sociales et humaines, porteurs de bonnes idées et souvent de belles utopies, nous serons, à n'en pas douter, utiles dans le débat citoyen.

Et même si nous y dépensons quelque énergie cela ne se fera pas au détriment de nos pratiques associatives, bien au contraire, l'intérêt pour nos actions et le sens que nous leur donnons risque fort d'être stimulé par le débat public.

Tant mieux si 2017 s'annonce comme vous pourrez le pressentir à la lecture de ce premier "Relais" de l'année, riche en initiatives associatives. Nous formulons le vœu que notre CCV y contribue de tout le savoir faire et de toute la bonne volonté de son personnel et de ses dirigeants.

"Du bonheur et rien d'autre", nous y œuvrons ensemble.

Bonne année 2017 !



Jean-Pierre Moineau

Vice-président du Centre Culturel de Vitry

Jeune public... Roule Galette

Spectacle de danse, marionnettes,
théâtre et vidéo sur écran géant

Pour enfants à partir de 3 ans

samedi
21 janvier
à 14h30



Le spectacle

Des grains de blé trouvés au grenier, moulus en farine fine, une pincée de sel, un peu trop de levure pour préparer une belle galette qui parle, qui court et qui danse, qui chante et qui rit, c'est... ROULE GALETTE. Elle échappe à tous ?! Aux petits vieux, à Martin-le-lapin, à l'ourson glouton, à Gali-le-loup... Seul Renard, le rusé, la croquera.

De la bonne humeur, un zeste de frisson, des chansons, de la musique, toute la trame du conte "Roule Galette", et bien plus...

Un spectacle conçu au milieu des champs de blé de l'est de la France, pour une histoire qui sent bon la campagne.

Un spectacle qui donne envie de manger de la galette toute l'année !

Ce spectacle de 45 mn s'adresse à toute la famille à partir de 3 ans et se terminera par une rencontre avec les artistes.

Organisé par le Centre Culturel et la Compagnie de danse du **Héron Pourpré**, avec le soutien de la ville de Vitry-sur-Seine.

Tarif unique : 2,50 € • Billetterie sur place • Le nombre de places est limité.
La séance débutera impérativement à 14h30.

Parc du Coteau Marcel-Rosette • Salle Bourneville

Entrées : 20, rue Edouard-Tremblay & 14, rue Edouard-Till • 94400 Vitry/Seine

Renseignements Centre Culturel de Vitry • Tél. : 01 79 61 60 83

Découvrez...

Par Jean-Yves Abasq.

Danse, théâtre et marionnettes : un monde pétillant et coloré pour les enfants

Compagnie de danse et marionnettes du **Héron Pourpre**

L'association a été créée en 1989 par Esther Beaujard. Danseuse professionnelle, elle a imaginé des spectacles pour enfants plutôt axés sur la danse et le théâtre.

Pour les premières créations, les décors ont été réalisés tour à tour par ses parents, tous deux artistes peintres. Au fur et à mesure, elle a elle-même créé ses propres décors à base de couture.

Une spécificité de la compagnie réside dans la création de costumes fantaisies. "Le costume devient la prolongation du corps qui permet de danser d'une façon différente. Il devient un personnage" nous confie Esther. C'est ce qui, au fil des 11 spectacles réalisés, a forgé progressivement l'esprit de la compagnie.

La rencontre en 2010, du marionnettiste Alain Bertheau, a amené le mélange "danse-théâtre-marionnette" actuel.

Pour ces créations, la compagnie travaille sur des contes traditionnels bien connus des enfants : *Le petit chaperon rouge*, *Boucle d'or*, *Les 3 petits cochons*, *Poule rousse*... mais en créant un monde visuel et poétique. Même les fleurs du bouquet du *Petit Chaperon rouge* sont des personnages dansés.

Le son et les lumières sont entièrement montés à l'avance et pilotés par ordinateur, ce qui permet à Alain et Esther de s'investir complètement dans l'interprétation des spectacles.

C'est même parfois, un vrai travail en famille, leurs deux filles intervenant dans certains spectacles.

Alain Bertheau est aussi, passionné de montage vidéo. L'utilisation de la vidéo, sur les deux dernières créations apportent un



Cie du Héron pourpre

supplément de magie. C'est le cas tout particulièrement sur le dernier spectacle *Roule Galette* (voir ci-contre) avec un travail sur la nature, réalisé dans l'est de la France. Le lapin-danseur qui saute par-dessus de "vraies" bottes de foin dans l'écran et arrive directement sur scène rajoute de l'émerveillement.

Les spectacles s'adressent plutôt aux enfants de la maternelle et petits de primaire.

La compagnie est animée d'une forte envie de créations et de nouveaux projets. Elle a commencé l'écriture d'un nouveau spectacle, sous forme d'un conte écologique. C'est l'histoire d'une tortue qui emmène un petit garçon voir la mer toute sale et qu'il faudra nettoyer pour retrouver, enfin, de très belles choses au fond des

océans. Les ingrédients : danse, théâtre, marionnettes, ombres et vidéo... et beaucoup de convictions sur ce sujet sensible.

Des projets qui ne pourront toutefois aboutir qu'en fonction des possibilités de tournées à venir. Or, depuis 27 ans que la compagnie existe, on constate depuis 2 ans, une baisse des demandes de programmation.

Afin de diversifier ses activités, la compagnie propose des déambulations avec les grands personnages utilisés dans les spectacles. Avec pour objectif d'animer et revitaliser les fêtes des parcs et jardins, tout en sensibilisant les enfants à la nature et aux fleurs dans un festival de couleurs.

Et depuis la rentrée, une de leur fille propose des acrobaties avec son chien Joko, une raison supplémentaire d'aller voir la compagnie dans ses rendez-vous vitriots.

Compagnie de danse et marionnettes du Héron Pourpre

Contact : 01 46 80 80 20 • contact@heronpourpre.com • <http://heronpourpre.com/>

Partagez...

Par Emmanuel Fougeray.

Maison
de la vie associative

carte blanche à Irene Doria



Exposition photographique

Du 19 au 25 janvier, le Centre Culturel offre une **carte blanche** à Irene Doria pour son exposition **Impressions contemporaines**. Un véritable coup de cœur pour cette artiste qui en plus d'être chanteuse, musicienne et chef de chœur est aussi une passionnée de photographie qu'elle pratique avec le même état d'esprit que la musique, avec justesse et professionnalisme. Ce mois-ci le Relais vous invite à aller à la rencontre de cette artiste polymorphe, membre de l'association adhérente au CCV, Vitriosart.

Qui êtes-vous Irene Doria ?

Je suis originaire d'Italie, née à Milan. Je suis arrivée en France après mes études et depuis je partage mon temps entre la vie parisienne et la vie à la campagne. C'est dans la transition de ces deux mondes que je trouve mon inspiration...

Chanteuse, musicienne et maintenant photographe, d'où vous vient ce goût pour les arts ?

Ma passion pour les arts, qui ont bercé mon enfance, vient de mes origines italiennes. Que ce soit en musique ou pour le chant ou bien encore la photographie, je conçois les arts comme un moyen de mettre en œuvre la beauté d'une émotion.

A ce propos, sur quoi va porter votre exposition **Impressions contemporaines** ?

Chaque photographie sera l'empreinte d'une vision fugace et éphémère portée par le biais de l'eau et du vent. Des jeux

de reflets sont captés par l'objectif et rendent les instants et les lieux magiques, hors du temps...

Pourquoi cette conception de photos reflets ?

C'est un clin d'œil à l'histoire de la peinture qui est intimement liée à celle de la photographie et dont certains impressionnistes et artistes peintres se sont servis comme d'un outil à la disposition de leur art. Ma démarche avec **Impressions contemporaines** est à l'inverse, d'utiliser l'approche du peintre pour mettre en avant la photographie et lui rendre hommage comme un art à part entière.

Comment procédez-vous ?

Je recherche les lieux et moments où la combinaison des éléments va me permettre de fixer la mise en scène qui s'offre à moi. Je ne m'intéresse qu'à l'envers du décor, ne cadrant que le reflet que je retourne ensuite pour en faire mon image.

Exposition du 19 au 25 janvier de 14h à 18h Maison de la vie associative 36, rue Audigeois / Vitry **Entrée libre**

Participez...

Propos recueillis par Hervé Artzet, auprès de membres de l'association.

Nouvelle Exposition pour **Pigment** Chaos ou Comment repeindre l'espoir...

Galerie
municipale
Jean-Collet



Le groupe Pigment a été créé en 1985, par des artistes vitriots, à la suite de l'enseignement reçu de Michèle Katz dans le cadre des écoles artistiques de la ville. Depuis cette époque, de nombreux artistes ont intégré le groupe.

Comme d'autres associations artistiques de Vitry, Pigment bénéficie tous les deux ans, pendant trois semaines, de l'espace du premier étage de la galerie municipale Jean Collet. Traditionnellement Pigment expose une œuvre collective dans la première salle et des œuvres personnelles dans la seconde.

Depuis l'origine, le travail de l'association fait l'objet de réunions régulières pour préparer le choix du thème, avant même le passage en atelier, réalisé sous le signe du collectif, lui aussi.

Le concept retenu cette année est né des échanges, au cours desquels, l'état chaotique de l'actualité en France et dans le monde, qui inquiète autant qu'il interroge les membres du groupe, s'est imposé, au point d'apparaître rapidement comme une nécessité. Il ne s'agissait pas pour autant de représenter de l'événementiel, mais de chercher collectivement, à la fois une approche picturale et un support permettant d'exprimer une forme d'intranquillité, mais aussi de chercher une lumière, un espoir.

Comment passer de la perception commune de la dangerosité d'un monde chaotique à l'acte de peindre ? La théorie du peintre Paul Klee concernant le *Point Gris* les a aidés. Pour l'artiste allemand en effet, le point gris représente un point de densité extrême, un basculement dans un monde à refaire. Klee, par ailleurs réputé pour le caractère énigmatique de ses œuvres, écrit dans *Théorie de l'Art Moderne* qu'établir un point gris dans le chaos c'est le reconnaître nécessairement gris en raison de sa concentration principale et lui conférer le caractère d'un centre où l'ordre de l'univers va jaillir et rayonner dans toutes les dimensions... Une sorte de point fatidique entre ce qui meurt et ce qui devient...

Autre source d'inspiration, celle du philosophe, Gilles Deleuze, spécialiste d'une lecture de la peinture à travers les sensations et pour qui le chaos précède nécessairement l'acte de peindre.

Fort de ce temps de conception très poussé, Pigment a fait le choix de préparer une installation de panneaux de tailles différentes, peints en noir et blanc recto verso, pour les confronter dans l'espace de manière chaotique.

La liberté de l'outil, la nécessité de gestes énergiques et d'un jaillissement de la lumière au-delà de l'ombre se conçoit comme une base, chacun est ensuite libre



Groupe Pigment

de son geste et de sa technique. Les pauses représentent alors autant d'occasion, pour chacun, de porter un regard critique sur le travail du groupe et de rechercher ensuite une respiration et un nouvel élan. Pour une représentation collective du chaos, comme matrice de l'espoir.

LES PEINTRES DU GROUPE PIGMENT

Anne-Marie Balla, Isabelle Boitel, Pierrette Cave, Claude Cury, Sandie Carol Dougnac, Danielle Dème, Giär, Marguerite Jungerman, Georges Krawczyk.

Le collectif organise des séances de modèle vivant tous les 2^e lundis du mois, hors vacances scolaires, à partir de 14h à la Maison de la vie associative.

Exposition du 14 janvier au 5 février de 13h à 18h (tous les jours sauf lundi) • Vernissage samedi 21 janvier à partir de 18h.

Galerie municipale Jean-Collet 59, avenue Guy-Môquet / Vitry Entrée libre

Pigment Contact : danielle.demelejarre@gmail.com

Partagez...

Découvrez...

Par Jean-Yves Abasq.



L'association Kaarta ID créée en 2009, mène des actions envers les familles issues de la diaspora malienne du Kaarta. Elle organise pour la seconde année consécutive sa **fête annuelle pour récompenser ses bacheliers de l'année 2016**. Les 23 bacheliers seront mis à l'honneur avec des cadeaux mais aussi des encouragements. Le but de cet événement est de féliciter les jeunes dans la poursuite de leurs études ou formations, mais aussi de sensibiliser l'ensemble des invités sur les problèmes que connaît le Kaarta actuellement, à savoir des problèmes d'infrastructures (centres de santé, écoles...).

À cette occasion et avec le partenariat de l'ORTM, chaîne de télévision nationale malienne, l'association organise un **Top Étoile**, émission destinée à promouvoir les artistes maliens nationaux comme internationaux.

Ce sera également le moment pour l'association de **présenter au grand public ses projets** dont son centre de formation professionnelle et son ambulance pour les 10 villages.

Une **grande tombola** aura lieu avec, à la clef, un billet d'avion offert par Aigle Azur et de nombreux autres lots à gagner ! Nous vous attendons donc nombreux **le 21 janvier**, à la **halle des sports Rabelais** (5, rue Pierre et Marie Curie à Vitry-sur-Seine).

Contact :

Tél. : 06 10 65 63 39 • kaartaid@gmail.com

Société d'histoire de Vitry

Un patrimoine à découvrir...



Vous vous intéressez à l'histoire de notre commune, à celle de ses habitants... Vous souhaitez découvrir son riche patrimoine. Vous êtes curieux et désirez d'investir un peu de votre temps dans la recherche de témoignages, de documentation... Venez rejoindre la Société d'histoire et le Cercle de généalogie de Vitry.

Centre de quartier du Port-à-l'Anglais :
53bis, rue Charles Fourier

Contact : histoire.vitry94@gmail.com

Association Crescendo

La musique pour le plaisir, pour vivre mieux et mieux vivre ensemble...

Le 15 décembre 2016, pour sa fête de Noël et pour ses 20 ans, l'association Crescendo a accueilli, avec ses adhérents, les représentants de la Mairie de Vitry-sur-Seine et du Val-de-Marne.

L'occasion de présenter les intentions et les projets de l'association.

L'association **Crescendo** est une école de musique qui est hébergée dans l'**Espace Musique** situé au 5 bis de la rue Montebello à Vitry.

Au sein de l'association s'est créé, "Musique et Territoire", un groupe de réflexion cherchant à promouvoir la pratique musicale au service du lien social.

Des musiciens professionnels de la scène française (Sylvain Laforge, guitariste de Catherine Ringer, ex-Rita Mitsouko, Frédéric Guillemet, bassiste du groupe Trust, Franck Ballier, batteur entre autres de Johnny Halliday) sont mis gracieusement au service du lien social pour le "mieux vivre ensemble". Leur professionnalisme et leur expérience apportent plus de crédibilité à l'association.

"Les membres de l'association souhaitent proposer des actions sur le plan local et lutter pour défendre les pratiques musicales sur le territoire de Vitry, apporter des réponses par la musique sur les problèmes sociaux ; la musique permettant de se rencontrer, de se rapprocher", nous confie Franck Ballier.

Une première initiative a eu lieu le samedi 19 novembre, dans le cadre d'*Un notre monde* à la salle Robespierre avec une ini-



Crescendo.

tiation aux instruments. Les membres de l'association réfléchissent à d'autres événements de ce type en partenariat avec les diverses structures de la ville de Vitry. De belles perspectives qui auront, sans nul doute, retenu l'attention des élus présents ce soir-là. L'association Crescendo a le souhait de réunir les énergies pour travailler ensemble et mobiliser toutes les ressources disponibles afin de mettre, en 2017, les pratiques musicales au cœur du territoire.

Crescendo 5 bis, rue Montebello 94400 Vitry/Seine • 01 47 18 05 67

Yennayer Ameggaz !

Venez fêter le
Nouvel An
berbère 2967
avec l'**ASCFBV**
Association socio-
culturelle franco-
berbère de Vitry

Le Relais est allé à la rencontre de Lounis Saïdani, à l'origine de la création et actuel président de cette association berbère, adhérente au Centre Culturel.

Parlez-nous de votre association ?

L'association a été créée en 2012 et regroupe à ce jour 127 adhérents dont 2/3 sont vitriot(e)s. Son but est la promotion de la culture berbère et ce à travers des activités telles que la musique et le chant mais aussi des cours linguistiques. Des activités dispensées gratuitement par des bénévoles et destinées à bénéficier à tous ceux qui souhaitent rejoindre l'association.

Outre ces activités, quelles sont les manifestations auxquelles participe l'ASCFBV à l'année ?

Elles sont de deux types. Il y a d'abord les manifestations de nos partenaires tels que le Centre Culturel auquel l'association est adhérente et la ville à travers les fêtes de solidarité, handicap ou



Emmanuel Fougeray.

bien encore de quartier comme cette année pour la fête de la Commune de Paris. Il y a ensuite les événements propres à l'association axés sur le souvenir et la solidarité comme l'hommage à un artiste disparu ou bien encore récolter des fonds pour une œuvre caritative...

Quel est le prochain événement où votre association est mobilisée ?

Il s'agit du prochain spectacle festif qui sera donné à la Halle Rabelais en tout début d'année pour fêter le Nouvel An berbère. Au programme : la chorale des enfants de l'association mais aussi des chants, de la musique et des danses interprétés par des artistes kabyles et berbères.

Mais aussi... ?

Ce sera aussi l'occasion de fêter les cinq ans d'existence de l'association et de fait, tous les adhérents présents auront à cœur d'accueillir chacun(e) des participants à ces deux événements avec chaleur et amitiés en leur souhaitant **Yennayer Ameggaz !**

Qui veut dire ?

Bonne année !

LE NOUVEL AN BERBÈRE

Au Maghreb et dans de nombreux pays d'Europe où résident des Berbères, on fête le Nouvel An berbère le 12 ou le 14 janvier de chaque année. Ces pratiques festives montrent la vitalité actuelle du monde berbère. Il s'agit d'une reviviscence actualisée d'un usage ancien. En effet, le vieux calendrier berbère permettait dans l'Antiquité, bien avant l'époque romaine, de mesurer le temps pour marquer le rythme des saisons et des travaux agricoles de ces sociétés rurales. Les temps ont changé. Célébrer aujourd'hui, dans nos sociétés modernes et citadines, cette date n'est pas une manifestation d'opposition aux calendriers en usage, qu'il soit musulman ou grégorien (pour les Chrétiens) mais une façon symbolique de montrer son appartenance culturelle. Ce Nouvel An est célébré dans l'abondance, la bonne chère autour de couscous agrémentés de légumes et de volailles, très prisées dans les familles. Comme dans d'autres cultures, ce moment de passage, cette porte se doit d'être ouverte symboliquement avec confiance et espoir dans l'avenir.

Anissa Bousmah



agenda des associations

Arc-en-ciel • la source

dimanche 8 janvier

Repas convivial et musical, le 2^e dimanche de chaque mois, de 12h à 20h, au **centre de quartier du Square de l'Horloge** (1, allée des acacias). Réservation indispensable.

Contact :

06 68 88 90 20 • arc.en.ciel.lasource@free.fr

AAMV Association Artistique Musicale de Vitry

samedi 14 janvier

Cabaret de l'association à 20h, au **théâtre Jean-Vilar**. Billetterie au Centre Culturel.

Société d'histoire de Vitry

samedi 14 janvier

A 14h30, réunion mensuelle de la **Société d'histoire**.

lundi 16 janvier

A 14h, réunion mensuelle du **Cercle généalogique**.

► Voir page 6.

Centre de quartier du Port-à-l'Anglais :

53 bis, rue Charles Fourier / Vitry

Association Philatélique de Vitry

samedi 14 et 28 janvier

De 14h à 17h, réunions au **centre de quartier du Port-à-l'Anglais** (53 bis, rue Charles-Fourier).

Contact :

Mr Alain Benoit • 06 87 86 23 79

Pigment

du 14 janvier au 5 février

Les artistes de l'association **exposent** leurs travaux. ► Voir page 5.

Galerie municipale Jean-Collet :

59, av. Guy-Môquet - Vitry

ASCFBV Association socio-culturelle franco-berbère de Vitry

dimanche 15 janvier

A partir de 14h, l'association fête le **Nouvel An berbère**, **halle des sports Rabelais** (rue Pierre et Marie Curie à Vitry). Au programme : chants et danses berbères. ► Voir page 7.

Contact :

06 16 76 36 84 • ascfb94@yahoo.fr

Carte blanche à Irene Doria

du 19 au 25 janvier

Impressions contemporaines, exposition photographique, de 14h à 18h. ► Voir page 4.

Maison de la vie associative :

36, rue Audigeois - Vitry

AVISER Association Vitriote des Savoirs Échangés en Réseau

vendredi 20 janvier

Assemblée générale, de 18h à 20h, **Salle du square de l'Horloge** (1, allée des acacias / Vitry).

Contact :

01 46 81 22 34 • 06 79 64 35 45

Kaarta ID

samedi 21 janvier

Fête des bacheliers du Kaarta en France, **halle des sports Rabelais** (rue Pierre et Marie Curie à Vitry) ► Voir page 6.

Contact :

06 10 65 63 39 • kaartaid@gmail.com

Urbaine de poésie

samedi 21 janvier

Atelier d'écriture, un samedi matin par mois, de 10h à 12h, à la **Maison de la vie associative** (36, rue Audigeois à Vitry).

Inscription :

06 17 09 84 37 • perez-secheret@gmail.com

Spectacle Jeune public

samedi 21 janvier

Roule Galette, spectacle de danse et marionnettes, à partir de 3 ans, à **14h30, parc du Coteau Marcel-Rosette**. ► Voir pages 2 & 3.

Centre Culturel de Vitry

36, rue Audigeois
94400 Vitry-sur-Seine

Tél. :

01 79 61 60 80

Fax :

01 79 61 60 81

Courriel :

centre.culturel@mairie-vitry94.fr

Site :

http://www.ccv-vitry.fr/

Jours et horaires d'ouverture

au public :

- lundi de 14h à 18h ;

- du mardi au vendredi de 9h à 12h

et de 14h à 18h ;

- samedi 7 & 14 janvier de 9h à 12h.

>>> Infos sorties sur www.ccv-vitry.fr